

English
Actual
alizée



Issue No. 1

EDITORIAL

Hello to everyone!

You have in front of you the very first issue of the very first magazine devoted to Alizée. You might as well say you are holding in your hands a little bit of a legend. The young Corsican singer is headed forward a brilliant future and it's great that all this is written in black and white for the heritage. It's a bit pompous for an introduction, I grant you, but the first number is difficult! The solemnity is required. Don't worry, we are less stuck in the rest of the magazine.

You, who are skimming these few lines, you are with the first ActuAlizée readers. We sincerely want to thank you that you have granted us a subscription without knowing how the magazine would turn out. We hope that you will be fully satisfied. Feel free to send us your comments to help it evolve. We also need your help to create new sections:

Classifieds (correspondance, sales, exchange, search,...)

Questions & answers (ask us any questions that you have on your mind about Alizée and we will respond as good as we can)

Express (Alizée inspires you for the texts, drawings, poems,... share them with the other fans)

This magazine is for you, don't hesitate to contribute. To contribute, write to us stating in the letter the section where you would like to participate.

Have a good trip to Alizée-land and we'll see you again at the end of the November for the second issue...

SUMMARY

Page 2 - Report: Alizée in EuEurope

Page 10 - Garden of Eden (the collectors)

Page 11 - Mon maquis -les sites internet

Page 12 - Interview

CONTESTS

For the first issue of ActuAlizée we offer you the possibility to win:

5 surprise t-shirts

To participate send us a postcard with your full contacts and the answer to the question below (before 26/11/2002) to ActuAlizée-contest No. 1, Wolf Prod, 5 rue Palestro, 75002 Paris

Which song from Aurélien Recoq did's the singer -Gaines, de Saut- before becoming famous?

Good luck to everyone!

ActuAlizée n°1

Edité par Wolf Productions (AO Paris 1994), 5 rue de Palestro, 75002 Paris
Fax 01.23.00.96.33 E-mail : actualsee@wolfprod.com
Rédaction : Olivier Chausseau et Francis Besnier - Correction : François Dorot - Artwork : Régine Antoine - Imprimé en France par Futura Print (59) - Crédits photos : DR/Polystar, Corbis-Sygma, Corbis-Ima.fr - Couverture : ActuAlizée / Wolf Prod, Service courrier, 5 rue de Palestro 75002 Paris (joindre un timbre) Internet : www.wolfprod.com/actualsee - Remerciements : C&C.

ISSN en cours - Dépôt légal à parution - © WOLF PRODUCTIONS 2002

Tous droits réservés. Toute réimpression des textes et photos publiées qui engagent la seule responsabilité des auteurs. Toute reproduction de texte, logo, photo ou dessin publiée dans ce magazine est rigoureusement interdite sans accord écrit de l'éditeur.

Translation by RMJ & BackinBlack; Revised by Aarorius31
Layout by RMJ



Report

Alizée in Europe

Our favorite lolita isn't seen very often in the media these days. The reason for this being: she is preparing her second album to be released at the end of the year, still under the leadership of the duo Mylène Farmer & Laurent Boutonnat, we were told. This work has been difficult due to overloaded schedule of the young woman. Indeed, the last few months, Alizée has been spending her time in the airports: her single «Moi...Lolita» was released gradually all over the Europe, and every time it was a success! The singer became a real star pretty much everywhere on the old continent. A success that needs to be verified, of course - but one cannot really yet talk about real 'international career' yet - but it's already very exceptional for a French artist. Let's get back to the incredible European tour of the most famous French woman.

The first steps of Alizée beyond our borders were taken on July 14th, 2000, on the day of our national holiday - it was a pretty sign for our new and most beautiful foreign ambassador. That day, «Moi...Lolita» entered the hit-parade in Belgium. It stayed there for more than seven months and went up on the second step of the podium. It's the sixth best seller single of the year in 2000 in Belgium! In the same breath, as the album «Gourmandises» and the

three other singles which were left free on the Belgian charts. On November 6th, 2001, Alizée will go over there to take part in the TWF Awards Ceremony: it's her chance to receive a double platinum for «Moi...Lolita», a gold disc for «L'Alizée» and a platinum disc for «Gourmandises» (the twelfth best seller album of the year in Belgium)! For a first try, it is a master stroke. But the Walloon audience are still a French-speaking audience. Will Alizée be able to seduce the audience that does not understand what she is singing? The challenge is huge but the young woman is all ready to take it on.

In March 2001, «Moi...Lolita» was released in Netherlands. A month later it was already classified as the top ten sales of the singles. The 1st of May, the release day of her album there, Alizée sang in front of more than 40,000 people in Amsterdam at the concert organized to celebrate the birthday of the queen. The effect was instant: «Moi...Lolita» was pushed up to the top three of the Dutch charts: it quickly reached the gold disc! Even though «L'Alizée» had much less success than it's predecessor, it's now clear that a French singer can seduce the non French-speaking audience. Poland and Russia also succumbed quickly to her charms. In June 2001, the singer was rewarded at the Hit FM Awards, the Russian equivalent of the NRJ Music Awards. At this same time, the

songs of Alizée were exported beyond the Europe: in Japan where the album is released (including two remises of «Moi...Lolita» as a bonus), and especially in Israel where «Moi...Lolita» become the second best-selling single of the year, just behind the «Can't Get You Out of My Head» by Kylie Minogue! (note that «L'Alizée» is in 21st place on this annual classification)

But let's return to Europe where Germany is in it's turning point to face the hurricane Alizée. The singer went over there in August 2001 to record some TV shows and to give some interviews. «Moi...Lolita» was released on the 3rd of September. The following week, the single discreetly arrived at 48th place on the German charts. At the end of October, it infiltrated the top ten and it rested there for ten weeks. In the end, 450,000 copies of the title were sold beyond the Rhine! It was a she success that no other French artist has ever experienced over there in the past fifteen years. The album was released in November 2001, followed in March 2002 by «L'Alizée». The Corsican singer is now in a good place in the German media scene. Most recently, on the 6th of July, she sang in the Disneyland Park of Paris for a famous show on the channel ZDF, «Wetten dass...?». Her second album is almost as expected over there as it is at home.



An equivalent success fell over her in Austria where «Moi...Lolita» was released in November 2001. And the list of countries conquered is growing...

2002 is clearly the culmination year. Becoming strong from all the success behind our borders, Alizée attacked the English market. Incredible! Only a few French singers have ever taken the risk. Among them, many broke their teeth over there, but not Alizée. «Moi...Lolita» is released in England on February 11th. For the occasion, the cover design was changed (it should be said that the original was already a year and a half old!), which was replaced by the one from the single «Gourmandises». A week later, the little French woman suddenly emerged straight to the 9th place in of the English charts! During the next weeks, the title fell to 15th place, then collapsed to the bottom of the charts; in the end it stayed in the Top 75 only two months, but the performance remains real (see the images). At the same time, Alizée intruded Spain where «Moi...Lolita» is released on February 18th. Five days later the single was already twelfth in the charts. The following

week, it reached number one and stayed there for three weeks! In Hungary, the title was third on the airplay (radio broadcast); there are no charts there. Then it was Denmark's turn on March 15th, «Moi...Lolita» arrived directly at the thirteenth place in the Danish charts. It stayed two and half months in the top fifteen! But it was much further to the south where a new victory awaited for Alizée. On the 5th of April, her first single was released to our neighbor, Italy. The success was instant: the title emerged in second place on the charts! It seized the first position quickly and squatted there for six weeks! While we are writing these lines, «Moi...Lolita» is still in the top ten sales in Italy. And it's time for the last stop in Alizée's travel of Europe. A course which also carried out in Scandinavia where the reception was a little more cold (a word that certainly fits): the album was in the charts in Finland and the single in Sweden but nothing in Norway. Let us also note the astonishing and incredible career of «Moi...Lolita» in Switzerland. Released during the spring of 2000, around the same time as in France, the title remained in the charts until April 2001! In December,

that's 8 months later, it became a success in Germany and in Austria, and the single reappeared on the Swiss charts, which was supported by the German community (60% of the population of the country). Even more success came around in the spring of 2002, with the success of the title in Italy (Switzerland also has an Italian community: 10% of the population). The Results: «Moi...Lolita» is still classified on the Swiss hit-parade, two years after releasing there!

On the 6th of March, the fourteenth World Music Awards were held in Monte Carlo, rewarding the biggest sales of albums around the planet. Alizée was recognized there for her exceptional sales: she is the French-speaking singer who sold the most CDs in the world. It's an even more impressive performance since it's only her first album. The gossip magazines will tell you that it was a lucky strike and that the young girl will soon return to her dear studies. Let's see them at the end of the year for the release of her second album which should undoubtedly impress the international ambitions.



Frenchies in England

Alizée succeeded where many others failed: in England. While coming in at ninth place in English charts, «Moi...Lolita» became the fourth title sang in French by a French artists to get classified into the Top 10 on the other side of the English Channel after Serge Gainsbourg (*Juie l'aimé...moi non plus*) in 1969, and Vanessa Paradis (*Joe le toxik*) and Désirée (*Voyage, voyage*) in 1988! Certainly, several French succeeded in Great Britain since then but either they sang in English or didn't sing at all; let us quote Air, Cassius, Dalt punk, Etienne Daho, Deep Forest, and Mr. Oizo. The only title in French, that went to England during last fifteen years, is «Pour que tu m'aimes encore» of Celine Dion in 1999; except of course, the Chéri lady is from Quebec.

Report

The charts



«Moi...Lolita»

Pays	Date of entering to the top	Date of leaving the top	The best rank	Number of weeks on the top
Germany (Top 100)	10.09.01	25.03.02	5th place	27
Austria (Top 75)	02.11.01	27.03.02	5th place	20
Belgium (Top 40)	14.07.00	23.02.01	3rd place	33
Denmark (Top 30)	15.03.02	07.06.02	9th place	12
Spain (Top 20)	23.02.02	27.01.02	1st place	9
Great-Britain (Top 75)	17.02.02	21.04.02	9th place	9
Italy (Top 50)	11.04.02	still classified	1st place	16 (still classified)
Netherlands (Top 100)	31.03.01	29.09.01	2nd place	26
Sweden (Top 100)	17.03.02	12.05.02	32nd place	3
Switzerland	06.08.00	still classified	11th place	67 (still classified)

Pays	Date of entering to the top	Date of leaving the top	The best rank	Number of weeks on the top
Germany (Top 100)	25.03.02	27.02.02	43rd place	9
Austria (Top 75)	20.01.02	24.04.02	52nd place	5
Belgium (Top 40)	08.12.00	06.04.01	5th place	17
Netherlands (Top 100)	01.09.01	17.10.01	63rd place	6
Switzerland (Top 100)	24.12.00	06.05.01	23rd place	8



«L'alizée»

«Parler tout bas»



Pays	Date of entering to the top	Date of leaving the top	The best rank	Number of weeks on the top
Belgium (Top 40)	11.08.01	10.08.01	15 place	13

Pays	Date of entering to the top	Date of leaving the top	The best rank	Number of weeks on the top
Germany (Top 100)	31.08.01	24.11.01	21st place	12
Switzerland (Top 100)	16.09.01	28.10.01	76th place	5



«Gourmandises»



«Gourmandises»

Pays	Date of entering to the top	Date of leaving the top	The best rank	Number of weeks on the top
Germany (Top 100)	26.11.01	04.08.02	29th place	22
Austria (Top 75)	30.11.01	08.02.02	40th place	9
Belgium (Top 40)	15.12.02	29.12.01	21st place	49
Spain (Top 50)	23.03.02	18.05.02	22nd place	8
Finland (Top 40)	05.05.02	16.06.02	26th place	5
Italy (Top 50)	09.05.02	25.07.02	37th place	5
Switzerland (Top 100)	10.12.00	12.05.02	27th place	16

Report

The press

With the success which is spreading throughout Europe, Alizee has spread her interviews to the four corners of the continent, as much for TV as for the written press. Here are a few excerpts:

Why don't you speak English, don't you learn foreign languages in France?

A: Actually, we learn English in school, but it's not one of my strong points. I'm better at math or physics. But now I have to make myself to learn it.

Your album "Gourmandises" was written by Mylène Farmer. How did you meet someone as experienced as her?

A: It's true that at the beginning, I didn't believe it very much. I told myself that it was impossible and unexpected that I would be working with Mylène Farmer and Laurent Boutonnat. And then it was very pleasant to work with them because they quickly made me comfortable. And then they took everything that I liked in order to write an album which was inspired partly by my own life.

Do you think about writing songs yourself in the future?

A: No, not for the moment.

Who are your musical inspirations?

A: My idol is Madonna. I love what she does. I love her way of changing her personality. And the shows that she does are extraordinary.

What was your reaction when you heard "Moi...Lolita" for the first time on the radio or TV?

A: I was in a café with my friends. I hadn't told them yet that I had recorded a CD: it was at that moment that I told them. I had the impression of hearing a singer, I didn't have the impression that it was me who was singing and my friends were very surprised as well. They were very happy. The first

time that I saw myself on TV was when I watched my first music video. I had the impression that it was actually a mini film. I was very happy and very pleased with the results.

TMF (Dutch TV, May 2001)

Hit songs in French are rather rare in this country (Germany). How do you explain your success?

A: It doesn't surprise me at all. Singing is very enchanting and the French language is quite simply a melodious language (especially when it's sung by her). Also, the title of the song stirs up curiosity.

How were you discovered?

A: About a year ago, I met Mylène Farmer and Laurent Boutonnat. They were looking for a singer and right away I made test recordings with them. I probably left a good impression on the production duo because they immediately signed me to a contract.

Bravo (German magazine - October 2001)

How was your first sexual experience with a boy?

A: Where did you find out that I'm not a virgin? I'm only 17 after all!

Are you still a virgin?

A: Actually, no.

How old were you when it happened?

A: It was a year and a half ago, during the summer. I had just turned 16.

Did you have a real relationship with the boy or was it just a one-night thing?

A: We had known each other for several months already and we were going out together.

Are you still together?

A: No. A short while later, we lost sight of each other. I hardly had any time for myself: this was at the beginning of the success of Moi...Lolita. I even stopped going to school.

Everyone knows that you are with someone, why do you keep his identity secret?

A: We decided it should be that way. Our love must only belong to us, not to the newspapers.

Yam! (German magazine - december 2001)

How do you react when you are compared to Vanessa Paradis?

A: It's flattering. I like her work a lot.

What does Moi...Lolita talk about?

A: It's about a young girl that older men find attractive. But, like all girls her age, she just wants to have fun.

Do you think being 17 helped you to be successful?

A: Possibly, but whether you are 17, 30, or 40 years old, it's very difficult and you have to work very hard.

Do you like doing music videos?

A: Yes, it gives me an idea of what must be done to make a movie.

What actress would you like to be like?

A: Julia Roberts.

What are your ambitions for the years to come?

A: I would rather not say because I am very superstitious. Let's just say that I hope that everything will continue to go as well as it is now.

Top of the Pops (English TV - February 2002)



Italy



Germany



Italy



Italy



England



Germany





Garden of Eden

Collectors

Every trimester, this page will be designed for you to dive in to the universe of Alizée through the different media, with one more or less rare, that accompanies each of her albums. For the first issue we focus on some of the formats released abroad.

«Moi...Lolita»/English maxi CD



A year and a half after being released in France, the first single of Alizée crossed the English Channel in last February. For the occasion, the original cover has been forgotten in favor of a much more recent one, from the single «Gourmandises». In addition, the tracklist was enriched with another title: it is actually a video clip.

«Moi...Lolita»/Italian maxi vinyl



Italy has reserved the warmest welcome for the first Alizée single (one month and a half ahead of sales). The good news never comes alone, the country of the sun wanted the unseen and superb edition of the maxi vinyl, showing the photo of the maxi CD which is admittedly much more beautiful than the original maxi single.

«Moi...Lolita»/English tape



The United Kingdom, who definitely likes to be distinguished from the continent, favors the CD maxi singles over the CD singles with 2 tracks. In the terms of a single format, it's the tapes with two tracks that they prefer. The single of Alizée has been logically converted to this funny format. It contains the single version and the Lola extended remix. This object is already very popular with the collectors.

«Moi...Lolita»/Spanish CD single promo #2



Another country where Alizée was No. 1. Suddenly, the Spanish media doesn't want just one single, but two! The first resembles in all aspects the French version but the second one is completely new; it uses the photo of the English release (plus the name of the singer in blue) and only contains the Lola extended remix. It's a little gem!

«Moi...Lolita»/English VHS promo



It's very common for the video tapes to contain only a single video clip only to be sent to the media for the promotion of an artist. In this case, the subject is interesting for a three reasons: first, it's a promo (therefore rare), plus it's an English release (therefore even rarer), and finally, it has a photo on the cover created for the Great Britain. A true collectible!

«L'alizé»/German maxi CD



At first glance this maxi CD, released in the last March in Germany and Austria, is the same that came to us at the end of year 2000. A closer look reveals that it contains a completely new additional remix: the Sunny Season Mix. Note that it also exists on a maxi vinyl with the instrumental version of this song.

Mon maquis

Websites

This section will try to show you every trimester the internet sites dedicated to Alizée. In this first issue, and to stay in the theme of our reports on the European success of the singer, we are interested exclusively of foreign sites. And there are many! Alizée has lots of fans beyond our borders. We must remember that these sites are usually quite limited, both in content and in the look. The most interesting ones are mostly from Germany. Anyway, it's exciting to see that the French singer inspires so many people abroad!

<https://www.alizee-fanpage.com/> (Germany) - 1 -

This site is interesting for its content (regularly updated), but best of all, it exists in several languages: German, English, Spanish, French and Italian! As far as we know, it's the only one made that has made the effort (except the official site, of course).

<https://www.super-alizee.de.vu/> (Germany)

This website is clearly not the most beautiful that is dedicated to the singer but it is the most complete. Beside the fact that it's regularly updated, it offers extensive reports (charts, interviews...). Note that it exists in German and in English.

<https://www.gourmandises.de.vu/> (Germany) - 2 -

This one is especially worthy because of its fresh and colored design. Its dozen photo galleries are obviously another major asset, and the huge amount of the wallpapers that it has (dozens!). On the other hand, don't go there to look for news, because it doesn't have it.

<http://moi-alizee.mybravenet.com/index.html> (United States)

Let's be honest: this site has nothing interesting. One doesn't learn anything new or find any new images. It is rather badly done. Its only asset: the webmaster is an American fan who is extremely eager to discover Alizée with his fellow country-men.

<http://home.no.net/alizeefs/> (Norway) - 3 -

Ales, this site has been left abandoned for several months. The reason being: Alizée is far from pursuing her career in Norway! «Moi...Lolita» didn't really seduce our Scandinavian friends. Nevertheless, this site seems to hang around. It is complete and very well done.

<http://www.elle-alizee.prv.pl/> (Poland)

This website calls out to more people because of its 'exotic' side more than anything else. Because, unless you speak Polish, you won't understand anything. But we see it's regularly updated and it's made with a taste, albeit it's a less polished design.

<https://alizeeworld.narod.ru/> (Russia) -4-

Again, if you don't speak the language of the region, you will understand nothing with this one. It's too bad because one can find interesting things here, like interviews from the Russian media. But it's nice to see them speaking about Alizée with a funny alphabets which is exotic and exciting.

<http://www.moi-alizee.ch/> (Switzerland)

This site is very complete. Biography, discography, wallpapers, photo galleries, news updates: one can see it is a very good fan site. It also comes with a forum. Unfortunately, only German is spoken! Too bad on behalf of our country.

Official site: <http://www.moi-alizee.com/>



-1-



-2-



-3-



-4-





Interview

«I dream of gettin' up on a stage»

Last July, Alioé responded to questions most often asked by fans on her official website (www.moi-alioe.com). It's the second time to she has got into this little game of remote chat; she already did it in December 2000. It's an opportunity to learn a more about her success abroad and on her projects.

Since the release of «Moi...Lolita» in France, two years ago, your career has really taken off: you have accomplished many things. What's your view on these past two years, in a positive and negative sense? I learned many things and met many people. I especially traveled a lot. I was lucky to go around promoting my album and discover England, Germany, Netherlands, Spain and Italy but also the eastern countries, like Russia and Poland. That's for the positive, for negative, I have nothing.

Is a second album planned? And if so, when is it scheduled to be release?

My second album is scheduled

for the latter part of 2002. I'm looking forward for it's release.

Will the second album bring an opportunity to see you in concert? If so, do you think there will only be a French tour, or will there be also a European tour?

This second album will surely bring stage performances and a tour in France. I'm impatient of this idea... And maybe a tour of Europe...

Are you scared of the stage? Not at all, in fact, I'm very impatient to be able to meet the audience.

What's your best memory of traveling abroad in relation to the promotion of your album? Certainly the set of Top of the Pops in England. It's a mythical place where the greatest artist perform. But I'm also thinking of the Hit FM Awards in Moscow where I received an award for my song «Moi...Lolita».

Do you speak any foreign languages? And if so, which one?

I'm taking English courses and I understand a little Italian.

Since your career has gone international, do you think you will sing songs in another language besides French?
There might be English titles in my next album but it is not final... We will see.

We know that you have much success abroad and that you have been very occupied beyond our borders promoting your album. But are you not afraid of losing the French public? I hope always to be present in the hearts of French... Even though I wasn't present in France all along the year. It's the French public that started it all, I'm therefore attached and I have absolutely no intention to leave!! (laughing)

Do you feel any particular pride in being able to sing songs in French to the foreigners? Is there a particular country where you want to be known well?

I do indeed feel a certain kind of pride to been able to make a French title known. It's sort of like I was promoting the French... I'm happy with the success of «Moi...Lolita» in England, which doesn't happen very often... I believe that I'm the third French woman in twenty years to succeed there. I'm not that indifferent, it's true. But the other's success through the Europe has also pleased me.

Since you have had the opportunity to travel a lot this year, have you felt any difference between the French speaking audience and the non-French speaking audience? Each audience is quite different, it's always strange to see English, Spanish, German, Italian, Dutch or Russian to sing a song that isn't in their language... I was very spoiled by their receptions which were always warm.

What sensations do you feel when you see photos of yourself in all the French and foreign magazines?
I'm happy of course but I don't like to see myself. I'm, indeed, very critical

about myself.

Do you like doing photo shoots?
I hate doing photo shoots. I'm still uncomfortable with them. But sometimes, I can relax when the photographer is sympathetic or funny. I also have my little tricks to relax: I swallow three tons of candies!

What do you like in your profession?
The contact with the audience and all the recording work in a studio. I like the ambience in a studio and being there to discover the songs and to sing them. I like to attend to the recording sessions, especially when the drums are being recorded. I'd like to learn how to play them.



I saw that you support the football club of Ajaccio. Are you fan of the football and do you follow the World Cup?

Yes, I love football, it's mostly because my father and my brother are big fans themselves. I followed the World Cup very closely. I had the chance to give the kick-off in one of the matches of A.C. Ajaccio.

What's the dream you have already lived and the one that still needs to become reality?

The dream that I have lived is the great

adventure that I have seen during these two years. Today, one of my dreams is to get on the stage.

What's your standard for physical appearance of men?

I don't have any particular standard for physical appearance. At the moment, it would be nice if they all could resemble Brad Pitt!

I know you read the mail from your fans. Do you receive a lot of mail from them? And were there letters that made you happier than the others?
I receive tons of them!! I love to read my mail. The letters which gives me most pleasure are the ones of encouragement, congratulations or testimonies of affection that I receive for my birthdays make me happier than the others.

How was your seventeenth birthday? In August, you will turn eighteen years old. Do you plan to throw a special party for stepping into adulthood?

For my seventeenth, I had a big party with my friends and family. For my eighteenth, it will be the same but with a year added, candles... a cake... coke... candles...

Just like last year, you were present this year in the Restos du Coeur this year. Why do like to participate in this event?

The Restos du Coeur is an opportunity to do a good deed while having fun. The atmosphere is really nice and singing in front of the audience gives me a first impression of the stage.

Since you admit to having true greediness, what is your favorite dish?

I like a lot but I tend to fall for Chinese dishes, I love them!

Do you still manage to separate your public and private life?

Yes, with no difficulties.

Do you still have a boy friend?

No, I'm a single.

Interview taken from
www.moi-slozee.com



